



# АЛИСА В ЛЕКСИКОНЕ

Светлана Сидур  
(Сидорова)

Светлана Сидур (Сидорова)

**АЛИСА В ЛЕКСИКОНЕ**

«Автор»

2025

**Сидур (Сидорова) С. Е.**

АЛИСА В ЛЕКСИКОНЕ / С. Е. Сидур (Сидорова) — «Автор»,  
2025

Пьеса "Алиса в Лексиконе" написана по мотивам поэмы Льюиса Кэрролла "Охота на Снарка", где большая кампания искателей счастья отправляется на поиски некоего Снарка, которому всегда сопутствует успех, удача и победа. Поход оказывается неудачным, но каждый из участников делает для себя какой-то вывод. Поскольку пьеса без женского образа малоинтересна для зрителей, здесь вводится образ Алисы, заимствованный из книг того же автора "Алиса в стране чудес" и "Алиса в зазеркалье". Перевод поэмы "Охота на Снарка" принадлежит С. Сидур.

© Сидур (Сидорова) С. Е., 2025

© Автор, 2025



# Светлана Сидур (Сидорова) АЛИСА В ЛЕКСИКОНЕ

На Московскую литературную премию 2024 -2026 г.г.

**Автор:** Светлана Евгеньевна Сидорова (Светлана Сидур)

**Название произведения:** «Алиса в Лексиконе», пьеса в стихах по мотивам поэмы Льюиса Кэрролла «Охота на Снарка». Перевод автора, Светланы Сидоровой.

**Объем:** 7420 слов, docx.

**Номинация:** Драматургия

**Регион проживания:** Москва, Олимпийский просп., д. 30, стр. 1, кв.128, РФ.

**Контактный тел.:** 8-909-620-88-34

**Е- почта:** s.sidur@mail.ru

**Аннотация:** Содержание пьесы сводится к воспроизведению сюжета поэмы Льюиса Кэрролла «Охота на Снарка». Единственным отличием от поэмы является введение в канву действия образа Алисы, т. к. пьеса, особенно детская, без женского образа перестает возбуждать интерес. Каждый герой пьесы имеет свою заветную мечту, воплотить которую в жизнь может помочь только Снарк. На поиски Снарка снаряжается экспедиция. Но поскольку участники этой экспедиции толком не знают, как выглядит этот загадочный Снарк, поиски не венчаются успехом, и вопрос остается открытым.

## АЛИСА В ЛЕКСИКОНЕ

по мотивам поэмы Льюиса Кэрролла

«Охота на Снарка»

Действующие лица:

Алиса – девочка из произведений Льюиса Кэрролла «Алиса в стране чудес» и «Алиса в Зазеркалье»;

Команда, отправившаяся на поиски Снарка : Бобер, Браконьер, Босс, Бутс, Банкир, Берегов стилист, Бывший юрист, Булочник и его дядя;

Чудовища, повстречавшиеся на пути : Бандерхрум, Бзумклой и Буджум.

### Сцена 1.

Вечер. Алиса в своей комнате делает уроки. Берет в руки словарь.

#### Алиса

Я уже второй день изучаю букварь.

С буквой «А» мы вчера разобрались,

И теперь я могу взять из шкафа словарь,

И найти там слова: «АСТРА», «АИСТ»,

«АСТРОЛЯБИЯ», «АЛЫЙ АРБУЗ», «АНЕМОН»,

«АЛЫЧА», «АЛЬПЕНШТОК АЛЬПИНИСТА»...

Сотню слов с буквы «А» в свой возьму лексикон,  
А начнет этот список АЛИСА.

А сегодня мне «Б» показал педагог.  
Он писал на доске – я в блокноте.  
Он за целый урок привести в пример смог  
Только «БАБОЧКУ», «БРЮКВУ» и «БОТЫ».

Я хочу больше слов поискать в словаре,  
Постараюсь из них сделать список.  
Вот «БАНАНЫ», «БРЮЛЛЕ», «БАРБЕКЮ» и «БЕРЕТ»,  
«БЕЗДНА БУЛОЧЕК и БАРБАРИСОК».

«БРАКОНЬЕР» и «БОБЕР», «БИЛЛИАРД» и «БОКСЕР»,  
Тут «БАТОНЫ», «БИДОНЫ» и «БУТСЫ»,  
«БЕРЕГ», «БРИЗ», «БУЗОТЕР», «БРОКЕР», «БАНК», «БИЛЕТЕР»,

«БАК», «БОТФОРТЫ», «БИНОКЛИ» и «БУСЫ».

В этом нет новизны, мне известны давно  
«БЕСКОЗЫРКИ», «БОТИНКИ» и «БОРОВЫ».

Я их слышала, но весь словарь, все равно,  
Наизусть заучить было б здорово.

Поет песню о словах, словарях, лексиконе и вокабуляре.  
Потягивается и зеваает.

Текст песен приблизительный, поскольку отсутствует музыка. Следовательно, тексты всех песен потребуют доработки для подгона их под соответствующую музыку и концепцию постановщика.

Песня 1

Что такое «словарь»?  
Полный перечень слов.  
Инструмент, инвентарь,  
Склад для слов, дом и кров.  
Ну, а вокабуляр?

С чем его нам сравнить?  
Это аксессуар  
Свой запас слов хранить.  
Сколько слов в словарях?  
Кто их знает на «пять»?  
Их, как рыбок в морях,  
Трудно все сосчитать.  
Сколько надо прожить?  
Класс закончить какой.  
Чтоб слова изучить

И выстраивать в строй?

Песня 2

Для чего мы учим

Столько слов? Ведь лучше

Было бы не мучить

Штат учителей.

Знания получим

Из словечек звучных,

Явно ненаучных

И гораздо злей.

Ну, зачем нам знанье

Слов для воспеванья

Подвига, деянья

С пафосом большим.

Хватит нам обычных

Не всегда приличных

Слов весьма типичных

Для лихих годин.

Правда есть и слова непонятные мне,

Например, «БАНДЕРХРУМ»... Безобразно!

Или дикий «БЗУМКЛЮЙ», этого в страшном сне

Раз увидишь – зайдет ум за разум.

А вот этот, вообще, злобен, дик и похож

Чем-то на людоеда, настолько угрюм.

Кто же это такой? Острый клык, будто нож,

Чешуя и рога. Здесь вот подпись: «Б-У-Д-Ж-У-М».

Из темного угла вылезает Бобер и кидается к Алисе.

**Бобер**

Никогда – никогда вслух не произноси!

Этим именем можно накликасть беду.

Я тебя испугал? Успокойся, прости!

Подожди-ка, друзей я сейчас приведу.

**Алиса**

Интересно! Бобер! Ты откуда возник?

**Бобер**

Мы здесь все собрались, чтоб тебя уберечь.

Я хоть мал, да удал, и не на воротник

Я гожусь, а для самых рискованных встреч.

**Алиса**

Кто же ты, друг Бобер? И друзья твои где?

**Бобер**

Мы команда. Морские мы волки.

Мы пришли, чтоб не дать приключиться беде,

Чтобы ты не пропала без толку.

**Алиса**

Что ж опасного в том, что взяла я словарь  
И ищу в нем слова с буквы «А», с буквы «Б»?

**Бобер**

Мы прольем сюда свет, как маяк, как фонарь,  
И поведаем страшную тайну тебе.

**Алиса**

Только кто это «МЫ»? Ты пока что один.  
Ты друзей привести собирался.

**Бобер**

Все мы здесь, в словаре, и наш адрес един.  
Нам раздел буквы «Б» всем достался.

**Алиса**

Кто ж друзья твои? Белки, бараны,  
Барсы, блохи и бурундуки?

**Бобер**

Мы БРИГАДА старателей, но с капитаном,  
И пытались мы счастьем набить сундуки.

Ты словарь полистай, только вслух не читай  
Тех ужаснейших слов непонятных.  
А прочтешь, так и знай, на себя лишь пеняй,  
Нет спасенья от тварей проклятых.

Алиса листает словарь и читает вслух.  
Вот БАНКИР, а вот БОСС, вот БЕРЕТОВ стилист,  
Вот еще БРАКОНЬЕР и загадочный БУТС.  
Затесался сюда еще БЫВШИЙ юрист,  
Вместе с ним БЕДНЫЙ БУЛОЧНИК значится тут.

По мере чтения появляются все названные герои кроме Булочника.

**Бобер** (с гордостью)

Это наш экипаж, мы ходили в поход,  
Бороздили морские просторы.  
За удачей мы шли, думали повезет,  
Но ошибку мы поняли скоро.

(Кивает на Босса)

Это Босс, он в походе был главным у нас,  
А на судне он был капитаном.

**Босс**

Я продолжу потом этот грустный рассказ,  
Извините, я в рынду звоню постоянно.

Делает несколько ударов в корабельную рынду, которую постоянно носит с собой и звонит при всяком удобном и неудобном случае.

**Бобер**

Это мой лучший друг, ближе нет у меня.

Браконьер он, но, в сущности, парень, что надо.

**Браконьер**

Да, мы дружим с Бобром с того самого дня,  
Как живыми вернулись из сущего ада.

**Бобер**

Это Бутс, футболист, форвард и бомбардир,  
Он работает больше ногами.

**Бутс**

Мяч летит у меня, как ядро из мортир  
Иль пращею запущенный камень.

**Бобер**

А вот это Беретов стилист, кепи, шляп,  
Тюбетеек, цилиндров, сомбреро.

**Б.С.**

Если б не было с нами в походе растяп,  
Мы б служили удачи примером.

**Бобер**

А вот это наш Бывший, бывалый юрист,  
Он большой правдолюб, бессребреник.

**Б.Ю.**

Я прошу Вас примите в дар титульный лист  
Той статьи, что я вставил в учебник.

**Бобер**

А закончит расчет наш Банкир – счетовод.  
Пострадал он во время похода.

**Банкир**

Я чуть-чуть идиот, но примите в расчет,  
Что я нежен и слаб от природы.

**Бобер**

К сожалению выбыл из наших рядов  
Скромный Булочник. В нем-то все дело.  
Он не тратил зря слов, был на подвиг готов,  
Но исчез без следа. Что ж поделывать?

**Алиса**

Ясно мне, господа, парни вы – хоть куда!  
Вы, практически были у цели,  
Но потом, как всегда, сущая ерунда  
Помешала, и вы не сумели.

**Босс**

Да! Все именно так. Очень верно и точно.  
Эти воспоминанья на части рвут душу  
И ползут через край, разнося сердце в клочья,  
Будто тесто из кадки вон лезет наружу.

**Алиса**

По порядку тогда расскажите-ка мне,  
Что же с вами, друзья, приключилось?  
А не то я как будто все вижу во сне...  
Сколько ж можно? Скажите на милость.



**Босс**

Дело было все так: Я узнал, что есть Снарк.  
То ли миф, то ли чудо чудесное,  
То ли маг и волшебник, а то ли чудак  
Или зверь никому неизвестный.

Может, он только слово, один пустой звук,  
Но и слово удачу приносит.  
Мы найдем его, скажем, и счастье вдруг  
К нам само прилетит, без вопросов.

Может, СНАРК значит «счастье» в других языках  
Справки я наводил у лингвистов,  
Но они мне ответа не дали пока.  
С этим делом не справишься быстро.

Слышал я – он мечта, слышал – он идеал,  
Слышал я, что он «синяя птица».  
Я его много лет в разных точках искал,  
А потом снарядил экспедицию.

Хочешь в прошлое с нами вернуться назад?  
Мы покажем тебе, что случилось.  
Разобраться сможешь нам, кто виноват  
В том, что с Булочником приключилось.

**Алиса**

Я? Конечно, хочу! Если вам по плечу  
Путешествия эти во времени.

**Босс**

Я тебя научу. Задувай-ка свечу.  
Знаю я один способ проверенный.

Поют хором песню о путешествии во времени.

В одиночку очень просто  
Путешествовать в веках.  
Ни препятствий, ни загоздки  
Нет как нет, ресниц лишь взмах.

Фантазировать умеем,  
Даже не закрыв глаза,  
Чем мы старше, тем сильнее

В детство тянет нас назад.

Путешествовать компанией  
По различным временам  
Очень сложное задание,  
Это недоступно нам.

Для таких перемещений  
Специальный механизм  
Создал театральный гений,  
Маг сценических машин.

## **Сцена 2.**

Босс и Алиса стоят на пирсе. У пирса стоит пришвартованный корабль, с которого на пристань спущены сходни.

### **Босс**

Вот, смотри на причал: здесь когда-то взял старт  
Наш корабль, чтобы выйти на поиск  
Квинтэссенции счастья по имени СНАРК.  
Ох, до смерти я не успокоюсь.

Звонит в рынду.

Я построил корабль, вышел утром на пирс,  
Посмотрел на людей хитрым взглядом  
И спросил у них: «Кто получить хочет приз?  
Кто готов плыть со мною за кладом?»

Волонтеры! Ко мне! Вместе Снарка найдем,  
Обречем вместе с ним свое счастье.  
Жизнь свою мы в порядок такой приведем,

Что отступят все беды-напасти.

Все сомнения прочь! Объявляю набор!  
Отправляемся завтра с отливом.  
У кого есть мечта – заключай договор!  
СНАРКАа сыщешь – и станешь счастливым!»

Я повесил плакат и открыл фолиант,  
Стал записывать всех волонтеров.  
Ведь корабль был готов, на сто дней провиант  
Сложен в трюм, с ним и ружья, и порох.

Босс и Алиса садятся под плакатом «СНАРК – НАШ ПУТЬ К СЧАСТЬЮ» и начинают записывать всех желающих принять участие в путешествии. Босс беседует с желающими, а Алиса выдает им тельняшки. Первым к ним подходит Бутс.

### **Бутс**

Я спортсмен, футболист, и зовут меня Бутс.  
Мне нельзя без сноровки, увы.  
Без сноровки я в матче опять расшибусь,  
В спорте много так грубых, крутых.

Мне бы СНАРКА поймать, атакующим стать,  
Лучшим форвардом и бомбардиром.

И тогда б я опять смог сердца покорять,  
Быть футбольных фанатов кумиром.

**Босс**

СНАРК – он Сила и Счастье, он Натиск и Новь,  
Он Атака, сил Аккумуляция.  
Это Риск и Романтика, Крепость и Кровь.  
Вижу я, вам ясна ситуация.

Поднимайся на борт! Вещи в кубрик неси.  
Ты на палубе будешь матросом.  
И тельняшку надень. Майкой здесь не форси.  
Привыкай подчиняться мне, Боссу.

Бутс поднимается по сходням на корабль, к Боссу подходит Беретов стилист.

**Беретов стилист**

Я Беретов стилист, капюшонов и шляп.  
Мир хочу удивить я дизайном.  
СНАРК, наверное, Стиль, Новизна, даже Арт,  
Это Ретро, Кутюр... Я в отчаянье:

Я беретов нашил, почитай, миллион.  
Есть из бархата, есть из велюра,  
Но пока ни один не был принят в салон.

Далеко им до шляп «от кутюра».

**Босс**

СНАРК, он – Стиль, безусловно, и он Новизна,  
Он, конечно же, Арт, он Искусство,  
Это Ретро, Реванш, Кутюрье, Крутизна.  
Мне понятен мотив ваш и чувства.

Поднимайтесь на борт. Вас там ждет уже Бутс.  
Назначаю вас «впередсмотрящим».  
На тельняшку пиджак поменяй! Больно куц.  
В ней сподручней под солнцем палящим.

Беретов стилист поднимается на корабль, к Боссу подходит Бывший юрист.

**Б.Ю.**

А по-моему, СНАРК – Справедливейший Суд,  
С Наказанием зла Неизбежным.  
Адвокатов Разумных там хоть пруди пруд,  
И все к Кодексу чутки и нежны.

**Босс**

СНАРК, конечно же, Суд, Наказание Зла,  
Но гуманный суд, суд с Адвокатом,

Даже Речь пРокуРоРа Резка, но не зла.  
Конституцию чтут там ребята.

Хоть ты Бывший юрист, но с большой буквы «Б»,

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.